



**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL**

XV Legislatura
Disegni di legge e relazioni

Anno 2015
N. 37

XV. Gesetzgebungsperiode
Gesetzentwürfe und Berichte

2015
NR. 37

DISEGNO DI LEGGE

GESETZENTWURF

VARIAZIONE DEL BILANCIO DI
PREVISIONE DELLA REGIONE
AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2015
E BILANCIO TRIENNALE
2015 – 2017

ÄNDERUNG ZUM
HAUSHALTSVORANSCHLAG DER
AUTONOMEN REGION TRENINO-
SÜDTIROL FÜR DAS HAUSHALTSJAHR
2015 UND DREIJAHRSHAUSHALT
2015 – 2017

PRESENTATO

EINGEBRACHT

DALLA GIUNTA REGIONALE

AM 30. JUNI 2015

IN DATA 30 GIUGNO 2015

VOM REGIONALAUSSCHUSS

RELAZIONE AL DISEGNO DI LEGGE

Variazione del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2015 e bilancio triennale 2015 - 2017

Con il presente disegno di legge "Variazione del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2015 e bilancio triennale 2015 - 2017" si provvede ad integrare e modificare gli stanziamenti di alcune unità previsionali di base dello stato di previsione dell'entrata e dello stato di previsione della spesa di cui all'articolo 1 della legge regionale 12 dicembre 2014, n. 13.

In particolare, per quanto concerne il Titolo I delle entrate, la diminuzione delle entrate tributarie è dovuta all'entrata in vigore della modifica dell'articolo 69 dello Statuto speciale prevista dall'articolo 1, comma 407, della legge 23 dicembre 2014, n. 190, che dispone che a decorrere dal 1° gennaio 2015 le devoluzioni alla Regione riguardanti il gettito dell'imposta sul valore aggiunto sono ridotte a un decimo a fronte di un aumento di pari importo a favore delle due Province Autonome.

In corrispondenza della diminuzione dell'entrata viene prevista una riduzione nella spesa di pari misura, in relazione ai capitoli concernenti il fondo unico per le funzioni delegate di cui all'articolo 13 della legge regionale 16 luglio 2004, n. 1, ai sensi di quanto disposto dall'articolo 1 del disegno di legge "Disposizioni per la variazione di bilancio annuale 2015 e pluriennale 2015-2017 della Regione autonoma Trentino – Alto Adige (legge finanziaria)".

L'aumento dello stanziamento della Funzione Obiettivo Sviluppo del territorio è autorizzato dall'articolo 3 del sopra citato disegno di legge.

BEGLEITBERICHT ZUM GESETZENTWURF

Änderung zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2015 und Dreijahreshaushalt 2015 – 2017

Mit diesem Gesetzentwurf betreffend „Änderung zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino - Südtirol für das Haushaltsjahr 2015 und Dreijahreshaushalt 2015 – 2017“ werden die Ansätze einiger Grundeinheiten des Einnahmenvoranschlags und des Ausgabenvoranschlags laut Art. 1 des Regionalgesetzes vom 12. Dezember 2014, Nr. 13 ergänzt bzw. geändert.

Insbesondere ist – was den 1. Titel des Einnahmenvoranschlags anbelangt – die Verminderung der Einnahmen aus Abgaben auf das Inkrafttreten der im Art. 1 Abs. 407 des Gesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 190 vorgesehenen Änderung des Art. 69 des Sonderstatuts zurückzuführen, weil durch diese Bestimmung die Zuweisung der Mehrwertsteuererträge an die Region ab 1. Jänner 2015 um ein Zehntel gekürzt und gleichzeitig die Zuweisung an die beiden Autonomen Provinzen entsprechend erhöht wird.

Im Sinne des Art. 1 des Gesetzentwurfs „Bestimmungen betreffend die Änderung des Haushaltes für das Jahr 2015 und des Mehrjahreshaushaltes 2015-2017 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz)“ wird entsprechend zur verminderten Einnahme eine Ausgabenreduzierung in gleicher Höhe in den Kapiteln betreffend den Einheitsfonds für die den Provinzen delegierten Befugnisse laut Regionalgesetz vom 16. Juli 2004, Nr. 1 vorgesehen.

Die Erhöhung des Ansatzes der Funktion/Ziel „Standortentwicklung“ wurde mit Art. 3 des oben genannten Gesetzentwurfs genehmigt.

Con l'articolo 4 del suddetto disegno di legge viene inoltre destinata una somma pari a 60 milioni di euro, che va ad incrementare l'unità previsionale di base 02200, per il concorso al finanziamento degli interventi di ristrutturazione del polo giudiziario di Trento.

E' altresì previsto, in base alle disposizioni contenute nell'articolo 9 del disegno di legge di cui sopra, un aumento della spesa pari ad euro 1.350.000,00 per la concessione di un anticipo del contributo straordinario da destinare alle spese necessarie per l'attivazione di nuovi comuni derivanti dal processo di fusione.

E' previsto un aumento dello stanziamento dell'unità previsionale di base 09105 pari ad euro 150.000,00 ai sensi dell'articolo 9, comma 3-bis della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 "Interventi di previdenza integrativa a sostegno dei fondi pensione a base territoriale regionale" da destinare alla realizzazione di un progetto volto alla creazione di un sistema organico di fondi sanitari integrativi.

Considerato che per la copertura degli oneri di cui sopra viene utilizzato l'avanzo dell'esercizio 2014, viene allegato un elenco dei capitoli di spesa con l'indicazione del relativo importo, il cui utilizzo è subordinato all'approvazione da parte del Consiglio regionale del rendiconto dell'esercizio precedente.

Infine è previsto un aumento delle partite di giro in entrata e un aumento delle partite di giro in uscita di pari importo al fine di provvedere alla gestione del versamento dell'imposta sul valore aggiunto per split payment.

Mit Art. 4 des genannten Gesetzentwurfs wird ferner ein Betrag in Höhe von 60 Millionen Euro für die Beteiligung an der Finanzierung der Renovierung des Justizzentrums in Trient bestimmt und somit die Haushaltsgrundeinheit 02200 um den gleichen Betrag erhöht

Außerdem ist gemäß Art. 9 des genannten Gesetzentwurfs eine Ausgabenerhöhung in Höhe von 1.350.000,00 Euro für die Gewährung eines Vorschusses auf den außerordentlichen Beitrag vorgesehen, der für die Ausgaben zur Errichtung der neuen, aus den Zusammenschlüssen entstandenen Gemeinden bestimmt ist.

Im Ansatz der Haushaltsgrundeinheit 09105 ist eine Erhöhung um 150.000,00 Euro im Sinne des Art. 9 Abs. 3-bis des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 „Maßnahmen im Bereich der Ergänzungsvorsorge in Zusammenhang mit den Rentenfonds auf regionaler Ebene“ vorgesehen, die für die Verwirklichung eines Projektes zur Errichtung eines Einheitssystems von Gesundheitsfonds zu bestimmen sind.

In Anbetracht der Tatsache, dass zur Deckung der oben angeführten Ausgaben der Überschuss 2014 verwendet wird, wird ein Verzeichnis der Ausgabenkapitel mit Angabe des entsprechenden Betrags erstellt, dessen Verwendung die Genehmigung der Rechnungslegung des vorhergehenden Haushaltes seitens des Regionalrates voraussetzt.

Schließlich ist eine Erhöhung der Durchlaufposten im Einnahmenvoranschlag sowie eine entsprechende Erhöhung der Durchlaufposten im Ausgabenvoranschlag vorgesehen, um die Mehrwertsteuer in Anwendung des Split Payments abführen zu können.

DISEGNO DI LEGGE

Variatione del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2015 e bilancio triennale 2015 - 2017

Art. 1

(Variazione di bilancio)

1. Nello stato di previsione dell'entrata di cui all'articolo 1 della legge regionale 12 dicembre 2014, n. 13 (Bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2015 e bilancio triennale 2015-2017) è apportata la variazione stabilita dalla tabella A.
2. Nello stato di previsione della spesa di cui all'articolo 1 della legge regionale n. 13 del 2014 è apportata la variazione stabilita dalla tabella B.
3. Sono conseguentemente modificati, per gli importi di cui alle tabelle A e B, i totali di bilancio nonché il quadro generale riassuntivo di cui all'articolo 1 della legge regionale n. 13 del 2014.
4. La Giunta regionale è autorizzata ad apportare al documento tecnico di accompagnamento del bilancio 2015-2017 le variazioni conseguenti a questa legge.

Art. 2

(Entrata in vigore)

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

GESETZENTWURF

Änderung zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2015 und Dreijahreshaushalt 2015 - 2017

Art. 1

(Haushaltsänderung)

- (1) Im Einnahmenvoranschlag gemäß Art. 1 des Regionalgesetzes vom 12. Dezember 2014, Nr. 13 (Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2015 und Dreijahreshaushalt 2015-2017) wird die Änderung laut Tabelle A vorgenommen.
- (2) Im Ausgabenvoranschlag gemäß Art. 1 des Regionalgesetzes Nr. 13/2014 wird die Änderung laut Tabelle B vorgenommen.
- (3) Demzufolge werden die Gesamtbeträge des Haushaltsvoranschlags sowie die allgemeine zusammenfassende Übersicht laut Art. 1 des Regionalgesetzes Nr. 13/2014 gemäß den in den Tabellen A und B angeführten Beträgen geändert.
- (4) Der Regionalausschuss wird ermächtigt, am technischen Begleitbericht zum Haushaltsvoranschlag 2015-2017 die Änderungen laut diesem Gesetz vorzunehmen.

Art. 2

(Inkrafttreten)

- (1) Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Variazione dello stato di previsione dell'entrata / Änderung des Einnahmenvoranschlags

(in euro)
(in Euro)

| Tabella A / Tabelle A | | | | | |
|--|--|---|------------------------|------------------------|------------------------|
| Variazione dello stato di previsione dell'entrata / Änderung des Einnahmenvoranschlags | | | | | |
| Numero Nummer | TITOLO Unità previsionali di base | TITEL Haushaltsgrundeinheiten | Variazione Änderung | | |
| | | | 2015 | 2016 | 2017 |
| | Diminuzioni | Verminderungen | | | |
| 1 | ENTRATE TRIBUTARIE | EINNAHMEN AUS ABGABEN | | | |
| 10210 | IVA interna | Mehrwertsteuer betreffend den Binnenhandel | -151.677.600,00 | -151.600.000,00 | -151.600.000,00 |
| | Totale diminuzioni | Verminderungen insgesamt | -151.677.600,00 | -151.600.000,00 | -151.600.000,00 |
| | Aumenti | Erhöhungen | | | |
| | AVANZI DI PRECEDENTI ESERCIZI | ÜBERSCHÜSSE VORHERGEHENDER JAHRE | | | |
| | Avanzo dell'esercizio precedente | Überschuss aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr | +171.500.000,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | +171.500.000,00 | 0,00 | 0,00 |
| 4 | ENTRATE PER CONTABILITA' SPECIALI | EINNAHMEN AUS SONDERBUCH- FÜHRUNGEN | | | |
| 40700 | Partite di giro | Durchlaufposten | +3.000.000,00 | +3.000.000,00 | +3.000.000,00 |
| | Totale aumenti | Erhöhungen insgesamt | +174.500.000,00 | +3.000.000,00 | +3.000.000,00 |
| | Totale variazioni | Gesamtbetrag Änderungen | +22.822.400,00 | -148.600.000,00 | -148.600.000,00 |

Variazione dello stato di previsione della spesa / Änderung des Ausgabenvoranschlags

(in euro)
(in Euro)

| Tabella B / Tabelle B | | | | | |
|--|--|--|------------------------|------------------------|------------------------|
| Variazione dello stato di previsione della spesa / Änderung des Ausgabenvoranschlags | | | | | |
| Numero Nummer | FUNZIONE OBIETTIVO Unità previsionali di base | FUNKTION / ZIEL Haushaltsgrundeinheiten | Variazione Änderung | | |
| | | | 2015 | 2016 | 2017 |
| | Diminuzioni | Verminderungen | | | |
| 10 | FUNZIONI DELEGATE ALLE PROVINCE AUTONOME | AN DIE AUTONOMEN PROVINZEN ÜBERTRAGENE BEFUGNISSE | | | |
| 10100 | Assegnazioni di parte corrente per il finanziamento delle funzioni delegate alle Province Autonome | Zuweisung von Mitteln für laufende Ausgaben für die Finanzierung der den Autonomen Provinzen übertragenen Befugnisse | -84.782.543,00 | -84.800.000,00 | -84.800.000,00 |
| 10250 | Assegnazioni in conto capitale per il finanziamento delle funzioni delegate alle Province Autonome | Zuweisung auf Kapitalkonto für die Finanzierung der den Autonomen Provinzen übertragenen Befugnisse | -66.895.057,00 | -66.800.000,00 | -66.800.000,00 |
| | Totale diminuzioni | Verminderungen insgesamt | -151.677.600,00 | -151.600.000,00 | -151.600.000,00 |
| | Aumenti | Erhöhungen | | | |
| 02 | AMMINISTRAZIONE GENERALE | ALLGEMEINE VERWALTUNG | | | |
| 02200 | Gestione risorse patrimoniali | Verwaltung des Vermögens | +60.000.000,00 | 0,00 | 0,00 |
| 07 | ENTI LOCALI | ÖRTLICHE KÖRPERSCHAFTEN | | | |
| 07200 | Interventi in conto capitale a favore delle unioni e delle fusioni di comuni | Investitionsmaßnahmen zugunsten der Gemeindenverbände und -zusammenschlüsse der Region | +1.350.000,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09 | PREVIDENZA E POLITICHE SOCIALI | VORSORGE UND SOZIALWESEN | | | |
| 09105 | Interventi in materia di pacchetto famiglia, previdenza sociale e complementare | Maßnahmen auf dem Sachgebiet des Familienpakets, der Sozial- und Zusatzvorsorge | +150.000,00 | 0,00 | 0,00 |

| Numero Nummer | FUNZIONE OBIETTIVO Unità previsionali di base | FUNKTION / ZIEL Haushaltsgrundeinheiten | Variazione Änderung | | |
|------------------|--|---|------------------------|-----------------|-----------------|
| | | | 2015 | 2016 | 2017 |
| 13 | SVILUPPO DEL TERRITORIO | STANDORTENTWICKLUNG | | | |
| | | | | | |
| 13200 | Progetti di investimento strategici per lo sviluppo del territorio | Strategische Investitionsprojekte für die Standortentwicklung | +110.000.000,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | +171.500.000,00 | 0,00 | 0,00 |
| 14 | CONTABILITA' SPECIALI | SONDERBUCHFÜHRUNGEN | | | |
| 14400 | Partite di giro | Durchlaufposten | +3.000.000,00 | +3.000.000,00 | +3.000.000,00 |
| | Totale aumenti | Erhöhungen insgesamt | +174.500.000,00 | +3.000.000,00 | +3.000.000,00 |
| | | | | | |
| | Totale variazioni | Gesamtbetrag Änderungen | +22.822.400,00 | -148.600.000,00 | -148.600.000,00 |

Allegato n. 1

Anlage Nr. 1

Elenco previsto dall'articolo 4, comma 6-bis della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3

Verzeichnis laut Art. 4 Abs. 6-bis des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3

Unità previsionali di base - Capitoli della spesa il cui utilizzo è subordinato all'approvazione da parte del Consiglio regionale del rendiconto dell'esercizio precedente

Haushaltsgrundeinheiten – Ausgabenkapitel, deren Verwendung von der Genehmigung der Rechnungslegung des vorhergehenden Haushaltsjahres seitens des Regionalrates abhängt

| N. Unità previsionali di base – N. Capitoli – Descrizione | | Nr. Haushaltsgrundeinheiten – Nr. Kapitel – Beschreibung | | |
|---|-----------|---|--|-----------------------|
| 02200 | 02200.000 | Spese per l'acquisto e la realizzazione di beni immobili, interventi di manutenzione straordinaria al patrimonio immobiliare, oneri di progettazione ed altri incarichi professionali connessi. Oneri derivanti dall'esecuzione dei Protocolli d'Intesa siglati ai sensi della L.R. 3/2003 per le nuove sedi degli Uffici del Catasto e del Libro fondiario | Ausgaben für den Ankauf und den Bau von Liegenschaften, für die außerordentliche Instandhaltung des Immobilienvermögens, Ausgaben für die Projektierung und sonstige damit zusammenhängende Aufträge an Freiberufler. Ausgaben aus der Anwendung der im Sinne des RG Nr. 3/2003 unterzeichneten Einvernehmensprotokolle über die Vervollständigung der neuen Sitze der Kataster- und Grundbuchsämter | 60.000.000,00 |
| 07200 | 07200.005 | Contributi in conto capitale alle fusioni di comuni della Regione | Investitionsbeiträge an die Gemeindenzusammenschlüsse der Region | 1.350.000,00 |
| 09105 | 09105.010 | Misure di sostegno per la creazione di fondi sanitari integrativi | Maßnahmen zur Errichtung von Gesundheitsfonds | 150.000,00 |
| 13200 | 13200.000 | Spese per l'attuazione di progetti finalizzati al sostegno di investimenti strategici per lo sviluppo del territorio | Ausgaben für die Durchführung von strategischen Investitionsprojekten für die Standortentwicklung | 110.000.000,00 |
| Totale | | Gesamtsumme | | 171.500.000,00 |